



---

---

# Uludağ Üniversitesi Eğitim Fakültesi Dergisi

---

---

<http://kutuphane.uludag.edu.tr/Univder/uufader.htm>

## Türkçenin Yabancı Dil Olarak Öğretiminde Konuşma Becerisini Ölçme Değerlendirmede Karşılaşılan Sorunlar Üzerine Yabancılara Türkçe Öğretenlerin Görüşleri

Arif ÇERÇİ

*Yrd. Doç. Dr., Gaziantep Üniversitesi, Türkçe ve Sosyal Bilimler Eğitimi Bölümü,  
Türkçe Öğretmenliği ABD, arifcerci@gantep.edu.tr*

### ÖZET

Bu çalışmanın amacı yabancılara Türkçe öğretiminde konuşma becerisini ölçme ve değerlendirmede karşılaşılan sorunları yabancılara Türkçe öğretenlerin görüşleri doğrultusunda belirlemektir. Çalışmada nitel araştırma yaklaşımı kapsamında, kolay örneklem yoluyla belirlenen, Gaziantep Üniversitesi Türkçe Öğretimi Araştırma ve Uygulama Merkezinde (Gaziantep TÖMER) ve kamplarda görev yapan 30 öğretim elemanına konuşma becerisini ölçme ve değerlendirmede karşılaştıkları sorunları yansıtma amacıyla bir açık uçlu soru yöneltilmiştir. Elde edilen veriler içerik analizi yöntemiyle çözümlenmiştir. İçerik analizinde hem çalışma grubu üyeleri hem de sorular için kod sistemi uygulanmıştır. Araştırmada ulaşılan bulgulardan hareketle:

1. Öğrencilerin konuşma becerisini ölçme ve değerlendirmede kur seviyelerine göre (A1, ...C1) ölçeklerin yetersiz olduğu,
2. Konuşma sınavlarında yapılan ölçme ve değerlendirmede öğretim elemanın yetersiz oluşunun ölçme ve değerlendirmeyi olumsuz yönde etkilediği
3. Öğrencilerin sınavlarda öncelikle konuşma kaygılarını en aza indirilmesine yönelik çalışmalar yapılmadığı, konuşma becerisinin dinleme becerisi ve dil bilgisi konularıyla ilişkisinin göz ardı edildiği,

4. Ölçme ve değerlendirmede süreç odaklı bir yaklaşım yerine sonuç odaklı yaklaşımın benimsendiği,

5. Konuşma becerisini ölçme ve değerlendirmede uygulayıcının tek kişiden oluşmasının ölçmenin güvenilirliğini zedelediği,

6. Konuşma sınavlarının sesli ve görüntülü olarak kaydedilmesinin, hem öğrenciye geribildirim bakımından yararlı olacağı hem de birden çok öğretim elemanı tarafından ölçme ve değerlendirmenin yapılmasına olanak tanıyacağı gibi saptamalarda bulunulmuştur.

**Anahtar Sözcükler:** Yabancılara Türkçe öğretimi, konuşma, ölçme ve değerlendirme.

## **The Ideas of Instructors Teaching Turkish to Foreigners About Problems Encountered in Assessment and Evaluation of Speaking Skills in Teaching Turkish as Foreign Language**

### **ABSTRACT**

The study's aim is to determine the problems encountered in assessing the speaking skill of foreigners in teaching Turkish with foreigners according to the opinions of those who teach Turkish to foreigners. The study group of the research has 30 lecturers. The data of the study were obtained with the open-ended question asked to the study group. The obtained data were analyzed by content analysis method. A code system was applied for both study group members and questions in the content analysis.

Moving from the findings, it is possible to rank the following results:

1. The scales are inadequate according to the levels (A1....C1).
2. The instructors do not have enough knowledge on assessment and evaluation.
3. The students' anxiety should be reduced before exams.
4. A process-oriented assessment approach should be applied.
5. The speaking exams must be recorded as video and by multiple instructors.

**Key Words:** Teaching Language to Foreigners, Speaking, Evaluating and Assessment.

## GİRİŞ

Yabancı dil öğrenmenin ve öğretmenin en önemli amacı öğrenilen-öğretilen dille iletişim kurabilmektir. İletişim kavramı Türkçe Sözlük'te “Duygu, düşünce ve bilgilerin akla gelebilecek her türlü yolla başkalarına aktarılması, bildirişim, haberleşme, komünikasyon” olarak açıklanmaktadır (TDK, 2011: 1173).

Sever (1998), iletişimi bir tür paylaşım olarak görmekte, duygu, düşünce, bilgi, haber ve becerileri bu paylaşımı oluşturan öğeler olarak belirtmektedir. Özellikle ulaşım, haberleşme teknolojileri ve araçlarındaki gelişim, sınırların aşılmasını kolaylaştırarak, iletişime uluslararası bir boyut kazandırmıştır. Bu özelliğinden dolayı günümüz, iletişim çağı olarak anılmaktadır. İçinde bulunduğumuz süreçte yabancı dil öğrenmek, yabancı dil bilmek her zamankinden daha önemli ve değerli görülmektedir. Temelinde bir paylaşım olarak değerlendirilen iletişimde bu paylaşımı sağlayan en gelişmiş araç dildir. İletişimde konuşmanın başat role sahip olduğu gerçeği yadsınamaz. Konuşma becerisinin taşıdığı bu önem ona yabancı dil öğretiminde de ayrı bir değer kazandırmaktadır. Bygate (1987) yabancı dil öğretiminde iletişim becerilerinin geliştirilmesinde ve dil öğretim tarihinde konuşma becerisinin özel bir konuma sahip olduğunu, yabancı dil öğrenenlerin konuşma becerilerini geliştirmeleri gerektiğini belirtmektedir.

Dil öğretimini etkin olarak gerçekleştirebilmek, yabancı dil öğretim politikalarına ilişkin bir çerçeve belirlemek amacıyla Avrupa Konseyi Eğitim Komisyonu tarafından Diller İçin Avrupa Ortak Başvuru Metni yayımlanmıştır. Başvuru metni, dil öğrenimi, öğretimi ve ölçme değerlendirme süreçlerini kapsamaktadır. İletişimsel bir yaklaşıma sahip olan başvuru metninde konuşma becerisi çok yönlü olarak ele alınmıştır. Genel sözel üretim, devam eden monolog deneyim betimlemek, devam eden monolog bir vakayı sunmak, kamu açıklamaları, izleyicilere seslenmek, diyalog kurma, ses bilgisel kontrol, sözcük kontrolü gibi başlıklarda belirtilen özellikler farklı amaçlarla farklı bağlamlarda doğru ve etkili sözlü iletişim kurabilen bireylerin yetiştirilmesine yöneliktir. (İşisağ ve Demirel, 2010; MEB, 2009).

Etkili bir iletişim için gereken konuşma becerisinin kazandırılmasında, Türkçeyi yabancı dil olarak öğrenenlerin konuşma yeterliklerinin geçerli ve güvenilir olarak belirlenmesi gerekmektedir. Ölçme değerlendirme yalnızca birtakım yeterliliklerin belirlenmesinde değil aynı zamanda öğretim sürecinin plânlanmasında, etkinlik ve materyallerin hazırlanmasında, öğretim sürecinin işleyişinin belirlenmesinde ve öğretimle ilgili bütün öğelerin, belirlenen amaçlara ulaşmasında etkilidir. Çünkü ölçme

değerlendirme öğrenme-öğretme sürecine yön vermektedir (Göçer, 2014). Bu nedenle Türkçenin yabancı dil olarak öğretiminde konuşma becerisini ölçme ve değerlendirmede karşılaşılan sorunların belirlenmesi önem taşımaktadır.

### **Araştırmanın Amacı**

Bu araştırmanın amacı, yabancılara Türkçe öğretiminde konuşma becerisini ölçme ve değerlendirmede karşılaşılan sorunları yabancı dil olarak Türkçe öğretenlerin görüşleri çerçevesinde belirlemektir. Bu amacı gerçekleştirmek için “Yabancılara Türkçe öğretiminde konuşma becerisini ölçme ve değerlendirmede karşılaşılan sorunlar nelerdir?” sorusuna yanıt aranmıştır.

### **YÖNTEM**

Nitel desende yürütülen araştırmada derlenen verilerin çözümlenmesinde içerik analizi kullanılmıştır. İçerik analizi, “Belirli kurallara dayalı kodlamalarla bir metnin bazı sözcüklerinin daha küçük içerik kategorileri ile özetlendiği sistematik, yinelenebilir bir tekniktir.” (Büyüköztürk, Çakmak, Akgün, Karadeniz, Demirel, 2014:240). Böylece yabancılara Türkçe öğretenlerin konuşma becerisini ölçme ve değerlendirmede karşılaştıkları sorunlara işaret eden sözcüklerin veya kavramların varlığı belirlemeye çalışılmış, bunların anlamları ve ilişkileri çözümlenerek karşılaşılan sorunlara ilişkin çıkarımlarda bulunulmuştur.

### **Verilerin Toplanması ve Çözümlenmesi**

Gaziantep Üniversitesi Türkçe Öğretimi Araştırma ve Uygulama Merkezinde (Gaziantep TÖMER) ve kamplarda görev yapan 30 öğretim elemanına “Yabancılara Türkçe öğretiminde konuşma becerisini ölçme ve değerlendirmede karşılaştığımız sorunlar nelerdir?” biçiminde bir açık uçlu soruyla, cinsiyet ve çalışma sürelerine ilişkin soruları içeren görüşme formu yöneltilmiştir. Katılımcıların gönüllülük esasına göre sorulara yanıt vermeleri sağlanmıştır.

“Yabancılara Türkçe öğretiminde konuşma becerisini ölçme ve değerlendirmede karşılaştığımız sorunlar nelerdir?” biçimindeki açık uçlu sorunun çalışmanın amacına uygunluğu uzman görüşüne başvurularak değerlendirilmiştir. Üç alan uzmanının uygun görmesi, açık uçlu sorunun kapsam geçerliğine sahip olduğu şeklinde yorumlanmıştır (Miles ve Huberman, 1994).

Araştırmanın verileri 30 öğretim elemanın yöneltilen soruyu yanıtlamasıyla elde edilmiştir. Araştırma verilerinin çözümlenmesinde, içerik çözümlenmesi tekniğinden yararlanılmıştır. Öncelikle öğretim elemanlarının soruya verdikleri yazılı yanıtlar kodlanmıştır. Ardından bu kodlar belli temalar altında toplanmıştır. Araştırma verileri, öğretim elemanlarının açık uçlu soruya verdikleri yanıtlardan doğrudan alıntılar yapılarak sunulmuştur. Doğrudan alıntılar yapılırken her bir öğretim elemanı için de kodlama yapılmıştır. (ÖE1: öğretim elemanı 1 gibi) Araştırmanın inandırıcılığını artırmak için belirlenen kategoriler ve ortak temalar araştırmacının dışında aynı üniversitede görev yapan iki alan uzmanınca ayrı ayrı incelenmiş, daha sonra bir araya gelinerek verilerle saptanan ortak temalar arasında ortaya çıkan anlaşmazlıklar giderilmiş ve bu şekilde oluşturulan kodlama ve kategoriler üzerinde görüş birliğine varılmıştır (Yıldırım ve Şimşek, 2011).

### **Katılımcılar**

Bu araştırmanın katılımcıları, 2016-2017 öğretim yılında Gaziantep Üniversitesi Türkçe Öğretimi Araştırma ve Uygulama Merkezinde (Gaziantep TÖMER) ve kamplarda görev yapan 30 öğretim elemanından oluşmaktadır. Katılımcılardan 18'inin cinsiyeti erkek; 12'sinin cinsiyeti kadındır. Katılımcılardan 7'sinin çalışma süresi 5-7 yıl aralığında iken, 23 katılımcının çalışma süresi 1-3 yıl aralığındadır.

### **BULGULAR**

Araştırmaya katılan öğretim elemanlarının verdikleri yanıtların tümü ortak temaların bulunması amacıyla çözümlenmiş ve ifade etikleri sorunlar aşağıda Tablo 1'de özetlenmiştir. Katılımcıların en az ¼'ü tarafından ifade edilen temalar ortak tema olarak tabloda yer almıştır. Tablo.1 de görüldüğü gibi öğretim elemanlarının yanıtlarının çözümlenmesiyle şu temalara ulaşılmıştır: Ölçme araçlarına ilişkin sorunlar (1) Öğretim elemanlarına ilişkin sorunlar (2) ortama ilişkin sorunlar (3) ders içi konuşma performansının değerlendirilmesine ilişkin sorunlar (4)

Araştırma sorusu çerçevesinde elde edilen bu veriler katılımcıların verdikleri yanıtlardan doğrudan alıntılar yapılarak sunulmuştur.

**Tablo 1.** Türkçenin Yabancı Dil Olarak Öğretiminde Konuşma Becerisini Ölçme Değerlendirmede Karşılaşılan Sorunlar Üzerine Yabancılara Türkçe Öğretenlerin Görüşleri

Öğretim Elemanlarının Karşılaştığı Sorunlar	Yanıtlanma sıklığı (f)
<b>ÖLÇME ARAÇLARINA İLİŞKİN SORUNLAR</b>	
• Geçerli ve güvenilir ölçme araçlarının kullanılmaması	30
• Değerlendiricilerin her birinin kendi ölçeğini hazırlaması nedeniyle standart ölçeklerin kullanılmaması	19
• Ölçeklerin çok boyutlu olmaması	16
• Ölçeklerde öğrenci seviyelerinin dikkate alınmaması	12
<b>ÖĞRETİM ELEMANLARINA İLİŞKİN SORUNLAR</b>	
• Öğretim elemanlarının ölçme-değerlendirme konusunda yeterli bilgiye sahip olmaması	14
• Öğretim elemanlarının değerlendirmede öznel tavır takınması	10
• Öğretim elemanlarının sınavı yapılan kur seviyesinin konuşma kazanımlarına ilişkin yeterince bilgili olmaması	8
<b>ORTAMA İLİŞKİN SORUNLAR</b>	
• Sınıflardaki öğrenci sayısının fazla oluşu	28
• Ölçme değerlendirme için yeterli zamanın olmayışı	22
• Konuşma sınavlarının görüntülü ve sesli kaydedilmemesi	12
<b>DERS İÇİ KONUŞMA PERFORMANSINI ÖLÇME-DEĞERLENDİRMEYE İLİŞKİN SORUNLAR</b>	
• Ders içi konuşma performanslarının değerlendirilmemesi	17
• Öğretim setlerinde ders içi performansları değerlendirmeye ilişkin ölçeklerin bulunmayışı	9
<b>Toplam</b>	<b>120</b>

Tablo 1 incelendiğinde, katılımcıların ifade ettikleri sorunların sıklık oranına göre ölçme araçlarına ilişkin sorunlar, ortama ilişkin sorunlar, öğretim elemanlarına ilişkin sorunlar ve son olarak ders içi konuşma performansını ölçme-değerlendirmeye ilişkin sorunlar olarak şekillendiği göze çarpmaktadır. Bunlardan ilkinе ilişkin olarak alan yazın incelendiğinde yabancılara Türkçe öğretimi alanında her bir düzey için geliştirilmiş geçerlik ve güvenilirlik çalışmaları tamamlanmış konuşma ölçekleri olmadığını söylemek mümkündür. Ortama ilişkin sorunlarda özellikle zaman baskısının ölçme ve değerlendirmeyi olumsuz yönde etkilediği söylenebilir. Değerlendirici sayısının az ve zamanın kısıtlı olması, ölçme ve değerlendirme sürecini olumsuz yönde etkileyen hususlar olarak

görülmektedir. Yabancılara Türkçe öğretimi alanında öğretene rolündeki kimselerin konuşma becerisini ölçme ve değerlendirmeye ilişkin nitelikli eğitim almamış olmaları ölçme değerlendirmeyi olumsuz yönde etkileyen bir başka unsurdur. Ders içi konuşma performanslarına yeterince önem verilmemesinin, süreç değerlendirmeyle öğrencinin gelişiminin yeterince izlenmemesinin, ürün değerlendirme aşamasında çeşitli sorunlarla karşılaşılmasına da neden olduğunu söylemek mümkündür.

### **Ölçme Araçlarına İlişkin Sorunlara Yönelik Katılımcı İfadelerinden Örnekler**

Ölçme araçlarının kendi içerisinde tekrara düşmesi, soruların öğrencinin seviyesine uygun olmaması ve değerlendirmeyi yapacak öğretmenin öğrenciye yönelik davranışları bazen problem yaşanmasına sebep olmaktadır. [ÖE 7]

Beceriye ölçmesi amaçlanan soruların kapsamının tam belirlenememesi, kendi içinde çelişkilere ve tekrara düşmesinin yanında ölçmeyi yapan öğreticinin soruya ya da öğrenciye yönelik tutumu da zaman zaman sorun teşkil edebilmektedir. [ÖE 5]

Ölçme aracı kullanmıyoruz. Kur sınavlarında seviyeye uygun olarak sorular hazırlıyoruz ve o soruların yazılı olduğu kâğıt ile ölçme-değerlendirme yapıyoruz. [ÖE 1]

Sınavın sadece öğrencinin sınava girdiği seviyedeki kura göre hazırlanmaması içerik sorunlarından bazılarını oluşturmaktadır. [ÖE 29]

### **Öğretim Elemanlarına İlişkin Sorunlara Yönelik Katılımcı İfadelerinden Örnekler**

Konuşma becerilerinin ölçülmesinde öğretmenlerin yeterliği çok önemlidir. Maalesef birçok kurumda konuşma sınavları baştan savma yapılmaktadır. Konuşma sınavı için ideal konuşma süreleri öğrenciye verilmemekte; 1-2 soruyla öğrenciye puan verilmektedir. Bu durum öğretmenlerin özverili davranmalarından kaynaklanmaktadır. [ÖE 13]

Farklı değerlendiriciler öğrencileri değerlendirdikleri için puan farkları oluşmaktadır. Örneğin kimi değerlendirici ortalama 60 puan verirken kimisi 80 puan kimisi de 90 puan verebilmektedir. Kimi değerlendiriciler kolay soruları tercih ederken kimisi de zor soruları tercih etmektedir. Kimi değerlendirici öğrencilerin hatalarından çok puan kırarken kimisi de az puan kırmaktadır. [ÖE 22]

Dil öğretiminde öğretim elemanlarının her hareketi örnek teşkil etmektedir. Yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde kelimelerin standart sesletimi, doğru okunması, seslerin net çıkarılması oldukça önemlidir. Çünkü öğrenci, öğretim elemanının sadece sesletimini değil anlatım tarzını da örnek almaktadır. [ÖE 6]

Değerlendirmeyi yapacak öğretmenin öğrenciye yönelik davranışları bazen problem yaşanmasına sebep olmaktadır. [ÖE 18]

Öğreticinin soruya ya da öğrenciye yönelik tutumu da zaman zaman sorun teşkil edebilmektedir. [ÖE 11]

Ölçme araçlarını kullanan kişinin ölçme araçlarını iyi tanınması, öğrencinin seviyesine uygun tarzda ve hızla konuşmaması sorun çıkarmaktadır. [ÖE 27]

### **Ortama İlişkin Sorunlara Yönelik Katılımcı İfadelerinden Örnekler**

Sınıftaki öğrenci sayısının fazla ve ders süresinin sınırlı olması sonucunda her öğrenciye eşit söz hakkı tanınamaması, akranların müdahalesi ve utangaçlık sorunların başında gelmektedir. [ÖE 2]

Sınıftaki öğrencilerin fazla olması ve ders süresinin sınırlı olması her öğrenciye söz hakkı tanıyamamıza sebep olmaktadır. Ayrıca bazı öğrencilerin uzun süredir Türkiye'de yaşıyor olması ve konuşmayı öğrenmesi diğer öğrenciler ile sınıfta eşitsizliğe sebep olmaktadır. [ÖE 16]

Konuşma sınavlarında en azından iki hocanın girmesi ve bağımsız değerlendirme yapması gerekir. Çünkü bu becerinin ölçülmesi zordur ve standartları yoktur. Konuşma sınavlarında öğrenciler yoğun stres yaşayabilmekte; bu durum onların sınav performansını olumsuz etkilemektedir. Bu nedenle konuşma sınavlarında bir hoca o sınıfta derse giren hocalardan bir hoca da sınıfta derse girmeyen hocalardan seçilmelidir. Kullanılan öğretim setlerine uygun olarak sınav soruları hazırlanmalıdır. Bütün sınıflara bu sınavlar uygulanmalıdır. Konuşma sınavları kameraya kaydedilmelidir. Öğrencinin itiraz etmesi durumunda bu videolardan başka hocaların sınavı puanlaması sağlanmalı; istenmesi hâlinde video öğrenciye izletilmelidir. [ÖE 23]

### **Ders İçi Konuşma Performansını Ölçme-Değerlendirmeye İlişkin Sorunlara Yönelik Katılımcı İfadelerinden Örnekler**

Ders içi konuşmalarının ölçme ve değerlendirilmesini yapmıyoruz. [ÖE 26]



Modern dil öğretim anlayışları süreç temelli öğretimi tavsiye etse de dil öğretim kurslarında sonuç temelli öğretim sistemleri kullanılmaktadır. Buna göre sadece kur sonu sınavlarına göre öğrenci başarılı veya başarısız sayılmaktadır. Bu sebeple öğrencilerin ders içi konuşma performansları göz ardı edilmektedir. Konuşma sınavlarında o sınıfta görev yapan hocaların bulunması hâlinde ise öğretmen dersten tanıdığı öğrencilere kolaylıkla puan verebilmektedir. Bu puanlama öğrencinin sadece sınav performans notuna göre verilmemektedir. [ÖE 15]

Öğrencilerin ders içi konuşma performanslarını ölçüp değerlendirmiyoruz. Sadece kitaptaki etkinlikleri yaptırıyoruz. Hatalarına ilişkin geri bildirim veriyoruz. [ÖE 10]

## SONUÇ ve ÖNERİLER

Araştırmada, yabancılara Türkçe öğretiminde konuşma becerisi ölçme değerlendirmeye ilişkin olarak yabancılara Türkçe öğretenlerin karşılaştıkları sorunlar;

1. Ölçme araçlarına ilişkin sorunlar
2. Ortama ilişkin sorunlar
3. Öğretim elemanlarına ilişkin sorunlar
4. Ders içi konuşma performansını ölçme-değerlendirmeye ilişkin sorunlar olarak belirlenmiştir.

Ulaşılan bu sonuçlardan hareketle aşağıdaki önerileri sıralamak mümkündür:

1. Yabancılara Türkçe öğretiminde konuşma becerisini ölçme değerlendirmeye yönelik olarak her düzey için geçerli ve güvenilir ölççekler geliştirilmelidir. Bu ölççekler dışında geçerlik ve güvenilirlik çalışması yapılmamış ölççekler kullanılmamalıdır.
2. Geçerli ve güvenilir bu ölççeklerin kullanımına ilişkin ilgililere eğitim verilmelidir.
3. Konuşma sınavları görüntülü ve sesli olarak kaydedilmeli böylece değerlendiriciler üzerindeki zaman baskısı kaldırılmalı, ölçmedeki hata oranı en aza indirilmelidir.
4. Öğretim elemanları, konuşma eğitimi alanında yeterli ve donanımlı hale getirilmelidir.

5. Öğretim setlerinde ders içi konuşma performansı ve bu performansı değerlendirmeye yönelik etkinlikler yer almalıdır.

## KAYNAKÇA

- Büyüköztürk, Ş., Çakmak, E. K. Akgün ve Ö. A. Karadeniz, Ş. Demirel, F. (2014). *Bilimsel Araştırma Yöntemleri*. (18. Baskı). Ankara: Pegem Akademi Yayınları.
- Bygate, M. (1987). *Speaking*. Oxford: Oxford University Press.
- Council of Europe. (2001). *Common European Framework of Reference For Languages: Learning, Teaching, Assessment*. Cambridge, UK: Cambridge University Press.
- Göçer, A. (2014). *Türkçe Eğitiminde Ölçme ve Değerlendirme*. Ankara: Pegem Akademi yayınları.
- İşisağ, K. U., Demirel, Ö. (2010). Diller için Avrupa Ortak Başvuru Metni'nin Konuşma Becerisinin Gelişiminde Kullanılması. *Eğitim ve Bilim*, 35(156), 190-204.
- MEB, (2009). *Diller İçin Avrupa Ortak Başvuru Metni Öğrenme-Öğretme-Değerlendirme*. Ankara: MEB Yayınları.
- Miles, M. B. & Huberman, A. M. (1994). *Qualitative Data Analysis*. Thousand Oaks. CA: Sage.6
- Yıldırım, A., Şimşek, H., (2011). *Sosyal Bilimlerde Nitel Araştırma Yöntemleri*. Ankara: Seçkin Yayıncılık.

## EXTENDED ABSTRACT

The most important aim of learning and teaching a foreign language is to communicate with the language learned and taught. The concept of communication is explained in the Turkish dictionary as "Emotions, thoughts and information are transferred to others in each kind of ways that may come to mind, communication, intercommunication, telecommunication, "(TDK, 2011: 1173).

Sever (1998) sees communication as a kind of sharing, expresses emotion, thought, knowledge, news, and skills as the components of this sharing. Especially, the development of transportation, communication technologies and tools has made communication an international dimension by facilitating the transcendence of borders. Because of this feature, today is called as communication age. Learning a foreign language and knowing a foreign language in the process that we are in is seen to be more vital and valuable than ever. The most advanced tool that provides this share in the communication that is basically assessed as a share is language. The fact that talking in communication has got a dominant role cannot be denied. This importance of speaking skill also makes it a distinct value in foreign language teaching. Bygate (1987) notes that in the development of communication skills in foreign language teaching and the fact that speaking skill at the time of language teaching has a special position, require foreign language learners to improve their speaking skills.

The Common European Framework of Reference for Languages has been published by the Education Council of the Council of Europe in order to be able to effectively actualize language teaching and to establish a framework for foreign language teaching policies. The application text includes language learning, teaching and assessment. In the application text, which has a communicative approach, speaking ability is tackled as versatile. The features mentioned in the titles such as general verbal production, describing ongoing monologue experience, putting forward an ongoing monologue case, public declarations, calling to the audiences, dialogue, audio information control, word control are intended for training individuals who can communicate correctly and effectively in different contexts for different purposes. (İşisâğ ve Demirel, 2010, MEB, 2009).

Assessment and evaluation, gain the necessary speaking skills for effective communication; is necessary for specifying of speaking competences of learners of Turkish as a foreign language as valid and reliable. Measurement and evaluation are not only in the detecting a group of qualifications, but also are effective in planning the teaching process, preparing the activities and materials, determining the course of the teaching process, and achieving all the objectives related to teaching to the determined goals. This is because the measurement and evaluation leads to the learning-teaching process (Göçer, 2014). For this reason, it is significant to define the problems encountered in measuring and evaluating the speaking ability of the Turkish language as a foreign language teaching.

The goal of this research is to determine the problems encountered in measuring and evaluating the speaking ability of teaching Turkish to foreigners in the context of the opinions of those who teach Turkish as a foreign language. So as to achieve this goal, an answer was sought in the question "What are the problems encountered in measuring and evaluating speaking ability in teaching Turkish to foreigners?"

30 lecturers who work at the Gaziantep University Turkish Teaching Research and Application Center (Gaziantep TÖMER) and in the camps was directed an interview form with questions related to gender and working time with an open-ended question, "What are the problems that you encounter when measuring and evaluating speaking skills in teaching Turkish to foreigners?" Participants were provided with the opportunity to respond to questions on a voluntary basis.

The suitability for the purpose of the research of the open-ended format question "What are the problems that you encounter when measuring and evaluating speaking ability in teaching Turkish to foreigners?" has been assessed by referring to the expert opinion. Appropriateness of the three field specialists was interpreted as having the scope validity of the open-ended problem (Miles and Huberman, 1994).

The data of the research were obtained by responding to the question asked by 30 lecturers. In the analysis of research data, content analysis technique was benefitted. Firstly, the written answers given by the lecturers to the question are coded. Afterwards, determined categories and common themes were examined separately by two field experts working at the same university except for the researcher, then by coming together the disputes these codes are collected under certain themes. The research data were presented by direct citation from the answers given by the lecturers to the open ended question. When direct quotations are made, coding is done for each lecturer (Example: Lecturer 1). So as to increase the credibility of the research, the between the common themes that were found by data were resolved and had a common idea on the codes and categories that are made with this way (Yildirim and Simsek, 2011).

Participants of this research consist of 30 lecturers who worked in the Gaziantep University Turkish Teaching Research and Application Center (Gaziantep TÖMER) and in the camps in 2016-2017 academic year. Of the participants, the sex of 18 is male; the sex of the 12 is female. While the study period of 7 participants was between 5 and 7 years, the study period of 23 participants was between 1-3 years.

All of the answers given by the lecturers participating in the research were solved so as to have common themes and the expressed problems are summarized in Table 1 below. The common theme was expressed by at least  $\frac{1}{4}$  of the participants ranked in the table as the common theme. As seen in Table 1, with the analysis of the lecturers' answers the these themes were reached: (1) Problems related to the measurement tools (2) Problems related to the lecturers (3) Problems related to the atmosphere (4) Problems related to the evaluation of in-class speaking performance.

These data, which were obtained within the context of the research question, were presented with direct quotations from participants' responses.

**Table 1.** The Opinion of Those Who Teaches Turkish to Foreigners on the Problems Encountered in the Teaching Turkish as a Foreign Language

The problems that the lecturers encountered	The responding frequency (f)
<b>THE PROBLEMS RELATED TO THE SCALE TOOLS</b>	
• The valid and reliable scale tools aren't used	30
• The standart scale cannot be used owing to each evaluator's preparing their own scale	19
• Scales aren't multi-dimensional	16
• Student levels aren't considered in the scales	12
<b>THE PROBLEMS RELATED TO THE LECTURERS</b>	
• Lecturers don't have enough knowledge about measurement and evaluation	14
• Lecturer's subjective attitudes in evaluation	10
• Lecturers don't have enough knowledge related to the speaking objectives of the exam level	8
<b>THE PROBLEMS RELATED TO THE ATHMOSPHERE</b>	
• Too many students in the classes	28
• Lack of time for measurement and evaluation	22
• Not recording video and audio of speaking exams	12
<b>THE PROBLEMS RELATED TO MEASURING AND EVALUATING IN-CLASS SPEAKING PERFORMANCE</b>	
• No evaluation of speaking performances in the lesson	17
• No scales to evaluate in-class performances in teaching sets	9
<b>Total</b>	<b>120</b>

When Table 1 is examined, it is observed that according to the frequency of the problems expressed by the participants is shaped as the problems related to the measurement tools, the problems related to the atmosphere, the problems related to the lecturers, and finally the problems related to measuring and evaluating the in-class speaking performance. As for the first of these, it is possible to say that there is no completed speaking scales that have developed validity and reliability studies for each level in the field of teaching Turkish to foreigners when the literature is examined. It can be said that the problems related to the environment especially affect the measurement and evaluation of the time pressure negatively. The fact that the number of evaluators is small and the time is limited is seen as the factors

affecting the measurement and evaluation process negatively. Ones who have been in the role of teaching in the field of teaching Turkish to foreigners in the field of foreign language teaching have not received enough training related to measuring and evaluating the speaking ability is another factor affecting measurement and evaluation negatively. It is possible to say that not enough attention is given to in-class speaking performances, that the student's development are not monitored sufficiently with the process evaluation, leads to various problems encountered during the product evaluation stage.

The problems encountered ones who teaches Turkish to foreigners as related to measuring and evaluating the speaking ability in research in teaching Turkish to foreigners;

1. Problems related to measurement tools
2. Problems related the atmosphere
3. Problems related to lecturers
4. Problems related to measuring and evaluating in-class speaking performance are determined.

Moving from these results, it is possible to rank the following recommendations:

1. Effective and reliable scales should be developed for each level intended for measuring and evaluating the speaking ability in teaching Turkish to foreigners. Scales except for these scales should not be used without validity and reliability studies.
2. Training related to the use of valid and reliable scales should be given to relevant people.
3. Speaking exams should be recorded by video and audio so that the time pressure on the evaluators should be removed and the error rate in the measurement should be reduced to the minimum.
4. Lecturers should be qualified and equipped in the field of speaking education.
5. Teaching sets should include in-class speaking performance and activities to assess this performance.